

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,  
качеству образования, первый  
проректор

подпись

«27» апреля 2018 г.



## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль): Английский язык, Немецкий язык

Программа подготовки: академическая

Форма обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2018

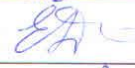
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Творческое письмо» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский язык, Немецкий язык (академическая программа).

Программу составили:

А.Т.Балабанов, канд.филол.наук, доцент

Е.Р. Данилова, преподаватель

Н.А. Таранец, канд.филол.наук, доцент


Рабочая программа утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 11 « 02 » марта 2018 г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии Олейник М.А. 

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 11 « 02 » марта 2018 г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии Олейник М.А. 

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 10 «13» марта 2018г.

Заведующий кафедрой английской филологии Тхорик В.И. 

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «23» марта 2018 г.

Председатель УМК факультета Канон И.А. 

Рецензенты:

Непшекуева Т.С., д-р филол.наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

Тхорик В.И., д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

## **1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Целью обучения творческому письму является формирование у обучающихся письменной коммуникативной компетенции: владение письменными знаками, умение построить содержание и форму письменной речи адекватно коммуникативной задаче и в соответствии с нормой немецкого языка; развитие способности решать задачи воспитания и развития личности, используя содержание учебного материала.

### **1.2 Задачи дисциплины.**

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- развитие мышления и творческого потенциала обучающихся, умения выразить мысль в письменной форме на иностранном (немецком) языке с соблюдением лексических, грамматических, стилистических норм изучаемого языка;
- формирование графических автоматизмов, речемыслительных навыков и умений формулировать мысль в соответствии с письменным стилем;
- формирование навыка корректного употребления грамматической структуры в письменной речи на основе изучаемого учебного материала и чтения текстов немецкоязычной художественной и профессиональной литературы;
- формирование умений и навыков создания определенных видов творческого письма; формировать страноведческие, лингвострановедческие, лингвокультурологические знания;
- овладение культурой и интеллектуальной готовностью создавать содержание письменного произведения; развить креативность при выполнении заданий; языковую догадку; умение использовать информационные технологии; способность к самоорганизации и самообразованию с целью приобретения и закрепления учебного материала с использованием бумажных носителей информации и сети Internet;
- умение использовать в своей профессиональной деятельности содержание учебного материала для воспитания и духовно-нравственного развития личности; научить эффективно взаимодействовать в группе с целью решения общей коммуникативной задачи; воспитывать толерантность для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### **1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.**

Дисциплина «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Данная дисциплина изучается в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом направления подготовки «Педагогическое образование» в 6 и 7 семестрах.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо», относятся знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины «Практический курс немецкого языка» в 1-5 семестрах.

Освоение дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» является необходимой основой для последующего изучения практических и теоретических дисциплин как базовой, так и вариативной части профессионального цикла, прохождения производственной практики, при выполнении бакалаврской выпускной квалификационной работы.

**1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и профессиональной компетенций.

| № п.п. | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или её части)                                                                                                                     | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                    |                                                                                                                                                           | знать                                                                                                                                                                                                                                                                                              | уметь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | владеть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1.     | ОК-4               | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | правила правописания; соотношение звука и буквы; графическое изображение буквы; типовые правила построения письменного текста в отличие от устных речевых актов; особенности использования грамматических единиц в зависимости от типа ситуации речи (устная/письменная, формальная/неформальная). | строить языковые модели в соответствии с лексической, орфографической и грамматической нормативностью; уметь планировать ход своих мыслей, развивать и формулировать их; выделять главную информацию в тексте; пользоваться приемами языковой и смысловой компрессии текста; развернуть письменное сообщение на основе заданных параметров; | правилами правописания; правилами построения письменного текста в зависимости от коммуникативной задачи и учебного задания; способами грамматически, лексически, стилистически корректного оформления письменной речи; культурой и интеллектуальной готовностью создавать письменное произведение; проявлять креативность при выполнении учебной задачи; |
| 2.     | ОК-6               | способностью к самоорганизации и самообразованию                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | организовать эффективно рабочий день; использовать информационные технологии для поиска дополнительной информации.;                                                                                                                                                                                                                         | способностью эффективно организовать свой образовательный процесс                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3.     | ПК-3               | способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | уметь находить пути для решения задач воспитания и развития                                                                                                                                                                                                                                                                                 | способностью использовать в своей профессиональной деятельности                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|  |  |                                                                       |  |                        |                                                                                                           |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------|--|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | развития,<br>обучающихся в<br>учебной и<br>внеучебной<br>деятельности |  | личности<br>учащегося. | содержание<br>учебного<br>материала для<br>воспитания и<br>духовнонравствен<br>ного развития<br>личности. |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------|--|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач.ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

| Вид учебной работы                                                    |                                      | Всего<br>часов | Семестры<br>(часы) |             |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|--------------------|-------------|
|                                                                       |                                      |                | 6                  | 7           |
| <b>Контактная работа, в том числе:</b>                                |                                      |                |                    |             |
| <b>Аудиторные занятия (всего):</b>                                    |                                      | <b>54</b>      | <b>18</b>          | <b>36</b>   |
| Занятия лекционного типа                                              |                                      | -              | -                  | -           |
| Лабораторные занятия                                                  |                                      | 54             | 18                 | 36          |
| Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)            |                                      | -              | -                  | -           |
| <b>Иная контактная работа:</b>                                        |                                      |                |                    |             |
| Контроль самостоятельной работы (КСР)                                 |                                      | -              | -                  | -           |
| Промежуточная аттестация (ИКР)                                        |                                      | 0.4            | 0.2                | 0.2         |
| <b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>                           |                                      |                |                    |             |
| Курсовая работа                                                       |                                      | -              | -                  | -           |
| Проработка учебного (теоретического) материала                        |                                      | 40             | 10                 | 30          |
| Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций) |                                      | -              | -                  | -           |
| Реферат                                                               |                                      | -              | -                  | -           |
| Подготовка к текущему контролю                                        |                                      | 13.6           | 7.8                | 5.8         |
| <b>Контроль:</b>                                                      |                                      |                |                    |             |
| Подготовка к экзамену                                                 |                                      | -              | -                  | -           |
| <b>Общая трудоемкость</b>                                             | <b>час.</b>                          | <b>108</b>     | <b>36</b>          | <b>72</b>   |
|                                                                       | <b>в том числе контактная работа</b> | <b>54.4</b>    | <b>18.2</b>        | <b>36.2</b> |
|                                                                       | <b>зач. ед</b>                       | <b>3</b>       | <b>1</b>           | <b>2</b>    |

### 2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (очная форма).

| №  | Наименование разделов (тем) | Количество часов |                   |    |    |                      |
|----|-----------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------------|
|    |                             | Всего            | Аудиторная работа |    |    | Внеаудиторная работа |
|    |                             |                  | Л                 | ПЗ | ЛР | СРС                  |
| 1  | 2                           | 3                | 4                 | 5  | 6  | 7                    |
| 1. | Kreatives Schreiben         | 35.8             | -                 | -  | 18 | 17.8                 |
|    | <i>Итого по дисциплине:</i> |                  | -                 | -  | 18 | 17.8                 |

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма).

| №  | Наименование разделов (тем) | Количество часов |                   |    |    |                      |
|----|-----------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------------|
|    |                             | Всего            | Аудиторная работа |    |    | Внеаудиторная работа |
|    |                             |                  | Л                 | ПЗ | ЛР | СРС                  |
| 1  | 2                           | 3                | 4                 | 5  | 6  | 7                    |
| 1. | Kreatives Schreiben         | 71.8             | -                 | -  | 36 | 35.8                 |
|    | <i>Итого по дисциплине:</i> |                  | -                 | -  | 36 | 35.8                 |

**2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:**

**2.3.1 Занятия лекционного типа.**

Лекционные занятия – не предусмотрены.

**2.3.2 Занятия семинарского типа.**

Семинарские занятия – не предусмотрены.

**2.3.3 Лабораторные занятия.**

6 семестр

| №  | Наименование лабораторных работ                                                                                                                                                                                                                                                                | Форма текущего контроля             |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1  | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                   |
| 1. | Der Begriff Kreativität. Merkmale der Kreativität. Fertigkeiten mündlicher und schriftlicher Kommunikation. Zwischen den Kulturen. Besonderheiten bei mündlicher und schriftlicher Kommunikation. Korrelation Laut/Buchstabe. Orthographisches Training. Test. Diktat. Nacherzählung. Aufsatz. | К, устный опрос, письменная работа. |

7 семестр

| №  | Наименование лабораторных работ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Форма текущего контроля                                                                                          |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4                                                                                                                |
| 1. | Schriftliche Kommunikation im Lichte der Textgrammatik. Wesentliche Merkmale eines Textes. Textgattungen.<br>Training zu den Schwerpunkten der deutschen Grammatik: Satzklammer.<br>Der deutsche Satzbau. Kommunikative Satzmodelle.<br>Wortstellung von Dativ und Akkusativ.<br>Ergänzung: temporale, modale, kausale, lokale Angaben im Satz. Satzgefüge.<br>Konjunktiv I, II und Konditionalis I und II.<br>Wunschsätze, irrealer Vergleichsätze. Indirekte Rede. Passiv.<br>Nomen, Verben und Adjektive mit Präpositionen. Hören und Schreiben.<br>Brief: privat, offiziell.<br>Gesuch, Bewerbung, Eingabe, Antrag. | К, устный опрос, письменный тренинг<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Диктанты.<br>Изложения.<br>Сочинения. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Übungen zum assoziativen Schreiben, Fortsetzung einer Geschichte.<br>Beschreibung eines Ereignisses, Bildes, einer Person.<br>Erstellung eines Plans zur weiteren Wiedergabe des Textes, Gliederung des Textes. Kurze Inhaltsangabe, kurze, erweiterte Wiedergabe.<br>Schriftliche Darstellung eigener Meinung, Ansichten, Wünsche, Emotionen, Gestaltpsychologie usw. | Эссе.<br>Письмо.<br>Заявление.<br>Резюме.<br>Сообщение. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

### 2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы - не предусмотрены.

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

| №  | Вид СРС                                                                                           | Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 2                                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1. | Развитие навыка и умения создавать письменный текст в соответствии с коммуникативной задачей.     | <p>Беднарская, Л.Д. Современные технологии развития речи: спецкурс : учебное пособие / Л.Д. Беднарская. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 193 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1942-8 ; [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=482529">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=482529</a></p> <p>Падалко, О.Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык): учебно-практическое пособие / О.Н. Падалко. - М., 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-374-00498-4; [Электронный ресурс]. - URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93266">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93266</a></p>                                                                                               |
| 2. | Развитие умения строить языковые модели в соответствии с нормативной грамматикой немецкого языка. | <p>Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Киришь. - Минск : Вышэйшая школа, 2016. - 232 с. - ISBN 978-985-06-2632-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=477420">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=477420</a></p> <p>Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка : практикум / А.Г. Смирнова ; - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. - Библиогр.: с. 92-94. - ISBN 978-5-8353-1678-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=278928</a></p> |

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. Образовательные технологии.**

С целью реализации системно-деятельностного, когнитивно-коммуникативного и компетентностного подходов к обучению дисциплины Творческое письмо для формирования навыка письменной коммуникации используются стандартные активные формы образовательных технологий: аудирование и отображение речи на письме, моделирование частной и деловой переписки, ролевые игры, направленные на реализацию коммуникативных намерений. Студенты, выполняя различные статусные роли, приобретают навыки письма с учетом своеобразия межкультурной коммуникации. Для развития навыков чтения и в дальнейшем письма применяются методические приемы, направленные на формирование компетенций, связанных с извлечением информации различного типа из текстов, адекватно поставленной задаче; используются тренинги, направленные на корректное оформление информации в соответствии с целями общения, с учетом конкретного адресата и реализации определенных коммуникативных намерений (выражение просьбы, согласия/несогласия, извинения, благодарности в письменной форме). Деятельностный подход позволяет организовать процесс овладения иноязычной письменной речью в соответствии с принципами лично - деятельностного обучения, т.е. концентрация на процессе, а не на результате деятельности. Обучающиеся самостоятельно выбирают содержание и языковую форму собственных творческих письменных произведений (сочинение, эссе, сказка, стих и т.п.). Личностная ориентация повышает мотивацию к изучению иностранного языка. У студентов формируется способность к самоорганизации и самообразованию.

Студентам предлагается использовать интерактивные формы образовательных технологий для поиска информации в электронном каталоге библиотек университета и учебных заведений страны изучаемого языка; в Internet с применением браузеров Internet Explorer, Mozilla Firefox и др., в различных поисковых системах(Yandex.ru, Rambler.ru, Mail.ru, Aport.ru, Google.ru, использование электронных словарей (Abby Lingvo 11.0.). В процессе обучения используются аудиозаписи, авторские разработки аудиоуроков, художественные и обучающие видеофильмы из видеотеки факультета РГФ и частных источников. Удельный вес интерактивных форм обучения может составлять около 40% аудиторных занятий.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

#### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.**

Вопросы для проведения устного опроса:

Was bedeutet der Begriff "Kreativität"?

Nennen Sie Merkmale der Kreativität!



Was ist mündliche und schriftliche Kommunikation? Besonderheiten bei mündlicher und schriftlicher Kommunikation.

Sind die Schreibkulturen in Russland, Deutschland, England gleich?

Welche Textgattungen kennen Sie?

Was ist Satzklammer?

Wie ist die Wortfolge im einfachen und zusammengesetzten Satz?

Опишите события в диалоге, используя косвенную речь.

#### Kritik einer Lehrermethode

*Lehrer Kersten:* Bitte treten Sie auf einige Minuten in meine Stube. Ich zeige Ihnen meine Fehlerkartei.

*Marianna.:* Aber gerne. Ich möchte mich überzeugen, dass es wirklich möglich ist, jeden Fehler jedes einzelnen Schülers zu registrieren.

*L.* : Doch. Sehen Sie diese Listen an. Das ist die von Klaus, hier ist die von Lamprecht...

*M.* \ Merkwürdig.

*L.* : Was sagen Sie denn dazu? Ich warte auf Ihr Urteil. *M.* \ Es ist für mich nicht leicht, dazu etwas zu sagen. Ich bewundere die

Gründlichkeit und den Fleiß, mit dem Sie an die Arbeit gehen, werde aber das Gefühl nicht los, dass in Ihrem System irgendetwas nicht stimmt.

*L.* : Das möchte ich gerade wissen. Sprechen Sie geradeaus.

*M.* / Gewiss. Bitte entschuldigen Sie meine Offenheit, aber dieser Registrierapparat, mit dem Sie jeden zurückbleibenden Schüler von allen Seiten her zu erfassen suchen, hat etwas Abstoßendes.

*L.:* Wieso? Wie meinen Sie das? Ich wollte nur Gutes für meine Schüler tun.

*M:* Vielleicht. Aber es fehlt darin das Menschliche, das lebendige Kind selbst. Ich glaube nicht, dass es genügt, einen Schüler nur in seinen Leistungen zu kontrollieren und ihm neue Aufgaben zu stellen...

*L.* : Ja, aber...

*M.* : Man muss doch auch wissen, wie er an die Aufgaben herangehen wird, ob er sie selbständig lösen kann, ob er zu Hause einen ungestörten Arbeitsplatz hat oder vielleicht tagsüber seine Geschwister betreuen muss und erst spätabends zu den Schulaufgaben kommt...

*L.* : Vielleicht haben Sie recht, aber ich habe das alles aus den besten Anregungen gemacht. Ich bin immer bereit, meine Konsultationen und Überstunden einem beliebigen meiner Schüler zu erteilen!

*M.* \ Das glaube ich und doch... Mir scheint aber, Kollege, Sie haben mit Ihren Fehlerregistern, Zahlen und Kontrollaufgaben ein graues Spinnennetz über Ihre Jungen geworfen, hinter dem man die kleinen Kerle gar nicht mehr erkennen kann...

*L.:* Ein grausames Urteil...

*M.:* Aber vielleicht ist auch alles Unsinn, was ich da zusammengeredet habe...

(nach E. Stein)

Примеры заданий для обучения написания короткого рассказа как одного из форматов творческой письменной работы:

1. Знакомство с рассказом (чтение, аудирование).
2. Ответы на вопросы на понимание рассказа.

3. Написание рассказа по образцу с использованием вербальных опор.
4. Написание рассказа с использованием вербальных опор.
5. Написание рассказа с использованием картинки как наглядной опоры.
6. Написать продолжение рассказа к заданному началу.
7. Написать начало к заданной концовке рассказа.
8. Написать рассказ, используя заданную лексику.
9. Написать рассказ на определенную тему.
10. Написать личное, официальное, деловое письмо, поздравительную открытку.
11. Напишите заявление о приеме на работу, учебу, заявление-претензию.
12. Вам дано первое предложение. Продолжите историю по цепочке.
13. Посмотрите видео-ролик. Предположите, как могла закончиться история.
14. Отсутствует начало рассказа. Ваша задача – придумать логичное начало.
15. Отсутствует концовка. Придумайте хэппи-энд этой истории.
16. Закройте глаза и послушайте мелодию. Затем опишите тот пейзаж, который вы представили. Пусть это будет место действия вашей истории.
17. Перед вами список несвязанных друг с другом слов. Ваша задача – составить из них рассказ.
18. Опишите фантастическое путешествие.
19. отождествите себя с предметом, животным или растением, или с главным героем литературного произведения и опишите свои чувства, эмоции, видение какого-либо события глазами нового персонажа.
20. Составьте биографический рассказ (на основе фотографий, предметов и игрушек из детства, расспросов родителей, братьев и сестер, рассказ в стиле дневника о событиях, мыслях и чувствах повседневной жизни).
21. Составьте рассказ-фантазию на основе искусственно смоделированной ситуации.
22. Составьте аннотацию к рассказу. Передайте содержание рассказа/книги в краткой/развёрнутой форме.

#### **4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации. (зачёт)**

Зачет состоит из двух частей: устной и письменной.

Вопросы для зачета:

##### **6 семестр**

Besonderheiten bei mündlicher und schriftlicher Kommunikation.

##### **7 семестр**

Gliedern Sie den Text, betiteln Sie jeden Teil; Verfassen Sie eine kurze Inhaltsangabe.

Примерные темы для письменного задания на зачете:

##### **6 семестр**

Beschreiben sie das Gewitter, einen Vorfall auf dem Nachhauseweg, eine unerwartete Begegnung.

Entwickeln Sie eine unwahrscheinliche Geschichte.

Schreiben Sie einen privaten Brief an Ihre Schwester (Großeltern, Schullehrerin usw.).

##### **7 семестр**

Entwickeln Sie eine unwahrscheinliche Geschichte.

Was verstehe ich unter den Begriffen "Erziehung" und "Geistliche Entwicklung".

„Kreativ sein!“ – betrifft das auch mich?

Подготовка к зачету осуществляется по вопросам изученных тем дисциплины.

Условием положительного ответа на зачете являются активная работа на лабораторном

занятии, четкое знание и объяснение конкретного материала; владение терминологией дисциплины; корректное лексико-грамматическое и стилистическое оформление устной и письменной речи. Студент отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, высказывает свое мнение по обсуждаемой теме, использует дополнительную информацию при подготовке к занятиям; умеет делать обобщения и выводы, проявляет креативность при подготовке заданий.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачёте;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

### **5.1 Основная литература:**

1. Беднарская, Л.Д. Учимся писать сочинение : учебно-методическое пособие / Л.Д. Беднарская. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 145 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3371-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482530>
2. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Киришь. - Минск : Вышэйшая школа, 2016. - 480 с. - ISBN 978-985-06-2631-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477419>
3. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Киришь. - Минск : Вышэйшая школа, 2016. - 232 с. - ISBN 978-985-06-2632-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477420>

4. Сидорков С.В., Сидоркова Г.Д. Краткий курс грамматики немецкого языка. Краснодар, 2014.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Беднарская, Л.Д. Современные технологии развития речи: спецкурс : учебное пособие / Л.Д. Беднарская. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 193 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1942-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482529>
2. Нарустранг, Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik=Упражнения по грамматике немецкого языка: учебное пособие / Е.В. Нарустранг. - СПб.: Антология, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-94962-131-8; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213295>
3. Падалко, О.Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык): учебно-практическое пособие / О.Н. Падалко. - М., 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-374-00498-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266>
4. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка: практикум / А.Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. - Библиогр.: с. 92-94. - ISBN 978-5-8353-1678-6 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

### **5.3 Периодические издания:**

Периодические издания не предусмотрены.

**6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).**

Консультант Плюс – справочная система

Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>

Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>

Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>

Полнотекстовые архивы ведущих западных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>

Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>

«ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>

Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>

Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>

КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>

Лекториум — on-line <http://www.lektorium.tv/>

**7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).**

Дисциплина «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» проводится в форме практических занятий и направлена на формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Владение письменной речью позволяет реально использовать знание иностранного языка в общении с носителями языка с помощью современных средств коммуникации. Письменная речевая деятельность – это целенаправленное и творческое совершение мысли в письменном слове, а письменная речь – способ формирования и формулирования мысли в письменных языковых знаках. Устная речь и письменная речь образуют два основных вида речи. В устной речи мышление человека передается через звуковые комплексы слов, а в письменной речи – графическими образами слов. Письменная речь есть фиксированная особым образом устная речь. С помощью графических символов (букв) в письменной речи фиксируются звуки устной речи. Таким образом, устная речь без письменной может существовать, а письменная без устной существовать не может.

В задачи курса входит формирование навыков фонетически, грамматически и лексически правильного оформления устной и письменной речи, активизация и закрепление навыков качественно осуществлять устный и письменный виды речевой деятельности на немецком языке в повседневной, в общественно-бытовой и в профессиональной сферах. Занятия в рамках дисциплины предполагают систематизацию и углубление базовых знаний функционирования изучаемого языка. Письменная речь в отличие от устной не обладает невербальными способами передачи информации и опирается на использование грамматических средств языка.

На начальном этапе обучения письму происходит формирование умений каллиграфии и умений, связанных со звуко-буквенными соответствиями, что является необходимым условием для успешного обучения чтению и письменной речи. В связи с накоплением нового языкового материала возникает задача формирования орфографических навыков.

В дальнейшем происходит одновременное совершенствование умений письменной и устной речи. Письменная речь становится вспомогательным средством в самостоятельной работе обучающихся над языком. Студентам предлагается работа по созданию различных типов текста: написание личных и официальных писем и ответов на них; написание автобиографии, резюме, аннотаций, заявлений, текстов поздравлений, рефератов, описание природных явлений, событий, картины и т.д. В данных типах текстов особое внимание уделяется содержанию сообщения и его структурной организации. Структурное оформление и выбор языковых средств должны соответствовать его коммуникативной задаче.

В процессе овладения умениями творческой письменной речи обучающиеся создают самостоятельное письменное высказывание, для которого характерны большая степень самовыражения пишущего, проявляющаяся в оригинальности идей, эмоционально-личностном отношении пишущего; адресованности высказывания, его смысловой завершенности, в логичном, последовательном выражении мыслей и соответствует нормам оформления (в том числе социокультурным), принятым в стране изучаемого языка по отношению к письменной речи.

При обучении студентов творческому письму следует учитывать интересы студентов, создавать на занятиях атмосферу непринужденности, предоставлять им возможность для самовыражения и самоопределения при выполнении учебных проблемных заданий. Успех овладения творческим письмом зависит от знания жанрово-стилистических особенностей определенных типов текста, умения формировать замысел

текста, находить жанровую форму воплощения его замысла, развивать тему высказывания, употреблять разнообразные изобразительно-языковые средства.

Текущий контроль осуществляется на практических занятиях, на которых определяется корректность оформления заданий. При этом учитываются: степень владения излагаемым материалом; грамотность и чёткость изложения; умение ответить на заданные в ходе обсуждения вопросы. Под руководством преподавателя студенты вырабатывают навыки самостоятельной работы с лингвострановедческой информацией, справочной литературой Центра немецкого языка и литературы факультета, Интернетом, вырабатывают умение отбора и реферирования учебного материала. Тексты страноведческого характера используются как стимул для культурного сравнения, что позволяет реализовать социокультурный подход в обучении.

Овладевая навыками письменной речи, обучающиеся готовят рефераты, обмениваются письмами (традиционными и электронными), составляют аннотации, пишут эссе, диктанты, сочинения. Учебные занятия предусматривают фронтальную, индивидуальную, парную, групповую формы работы и стимулируют студентов к анализу, обобщению, систематизации, аргументации собственного мнения.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

Сеть Internet для самостоятельной работы студентов.

### **8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.**

Microsoft Office

Microsoft Windows

### **8.3 Перечень информационных справочных систем:**

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>).
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>).
3. Электронно-библиотечные системы «Лань» <https://e.lanbook.com/book/>, «Юрайт» <https://www.biblio-online.ru/>, Библиоклуб <https://biblioclub.ru>.

**9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

| №  | Вид работ                                  | Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Лабораторные занятия                       | Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №321<br>Учебная мебель, проектор-1 шт., интерактивная доска-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.                                           |
| 2. | Групповые (индивидуальные) консультации    | Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 318<br>Учебная мебель<br><br>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 350<br>Учебная мебель                                                                                          |
| 3. | Текущий контроль, промежуточная аттестация | Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355<br>Учебная мебель, ТВ- 1 шт., Wi-Fi<br><br>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 356<br>Учебная мебель, Wi-Fi |
| 4. | Самостоятельная работа                     | Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347<br>Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi                                                                                                       |



## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины  
«Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» по направлению подготовки  
«44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки),  
направленность (профиль) «Английский язык, Немецкий язык»  
(очной формы обучения)

Автор-составитель: кандидат филол. наук, доцент А.Т.Балабанов  
преподаватель Е.Р. Данилова  
кандидат филол. наук, доцент Н.А.Таранец

Рецензируемая рабочая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» составлена в соответствии с рабочим учебным планом направления подготовки «44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) «Английский язык, Немецкий язык» (очной формы обучения) и предназначена для студентов 3 и 4 курсов факультета романо-германской филологии, квалификация выпускника – бакалавр.

Структура рецензируемой программы включает в себя цели и задачи освоения дисциплины, её место в структуре ООП, указаны общекультурные и профессиональная компетенции, требования к результатам освоения содержания дисциплины, а также разделы дисциплины, виды учебной работы, количество отводимых часов, формы организации занятий и текущего контроля.

Цель дисциплины заключается в овладении иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в повседневной и профессиональной сфере общения; в формировании у обучающихся письменной коммуникативной компетенции адекватно коммуникативной задаче и в соответствии с нормами немецкого языка; развитие способности решать задачи воспитания и развития личности, используя содержание учебного материала.

В результате освоения дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» обучающиеся должны овладеть аудитивными навыками восприятия иноязычной речи и умением отобразить её на письме, корректным употреблением грамматической нормы иностранного языка в письменной речи на примере аутентичных текстов на изучаемом иностранном языке; умением использовать в своей профессиональной деятельности содержание учебного материала для воспитания и духовно-нравственного развития личности; интеллектуальной готовностью создавать письменные тексты.

В рабочей программе указаны компетенции, формируемые у студентов в результате освоения дисциплины, указаны изучаемые темы, виды подготовки, количество отводимых часов, формы организации занятий, список обязательной и дополнительной литературы. Дисциплина «Творческое письмо» нацелена на формирование общекультурных компетенций ОК-4 «способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия», ОК-6 «способностью к самоорганизации и самообразованию» и профессиональной компетенции ПК-3 «способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития



обучающихся в учебной и внеучебной деятельности».

Содержание рабочей программы дисциплины соответствует содержанию формируемых компетенций, задания позволяют адекватно оценивать уровень усвоения знаний студентов по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины направлены на закрепление требований формируемых компетенций; на развитие и закрепление умения поиска необходимой информации в источниках и способов решения поставленной учебной задачи.

Рецензируемая рабочая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам, составлена с учетом современных научно-практических и методологических тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Д-р.филол.наук, проф.

Зав.кафедрой англ. филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»  В.И. Тхорик

## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины

«Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо»

для студентов направления подготовки «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» по направлению подготовки «44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», направленность (профиль) «Английский язык, Немецкий язык» (очной формы обучения) факультета романо-германской филологии

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»,

Квалификация выпускника – бакалавр

Автор-составитель: кандидат филол. наук, доцент Н.А.Таранец

Рецензируемая рабочая программа дисциплины «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» составлена в соответствии с рабочим учебным планом направления подготовки «44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» и предназначена для студентов 3 и 4 курсов факультета романо-германской филологии очной формы обучения по направлению подготовки «44.03.05 Педагогическое образование», направленность (профиль) подготовки: Английский язык, Немецкий язык», квалификация выпускника – «бакалавр».

Структура рецензируемой программы включает в себя основные дидактические единицы, а именно цели и задачи освоения дисциплины, её место в структуре ООП по направлению подготовки, указаны общекультурные и профессиональная компетенции, требования к результатам освоения содержания дисциплины, а также разделы дисциплины, виды учебной работы, количество отводимых часов. Формы организации занятий и формы текущего контроля представлены в виде таблиц.

Целью обучения творческому письму является формирование у обучающихся письменной коммуникативной компетенции: владение письменными знаками, умение построить содержание и форму письменной речи адекватно коммуникативной задаче и в соответствии с нормой немецкого языка; развитие способности решать задачи воспитания и развития личности, используя содержание учебного материала.

Задача заключается в овладении культурой и интеллектуальной готовностью создавать письменные произведения разной направленности; развивать креативное мышление при выполнении заданий, языковую догадку.

Дисциплина «Творческое письмо» нацелена на формирование общекультурных компетенций ОК-4 «способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия», ОК-6 «способностью к самоорганизации и самообразованию» и профессиональной компетенции ПК-3 «способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности».

Содержание рабочей программы дисциплины соответствует содержанию развиваемых компетенций. Изучаемые грамматические и лексические темы способствуют развитию умения поиска необходимой информации как в традиционных, так и в интернет-источниках, расширяют познавательный потенциал обучающихся и позволяют им приобрести опыт использования учебного материала в воспитательных целях как в учебной, так и во внеучебной

профессиональной деятельности.

Контрольные измерительные материалы позволяют адекватно оценивать текущий и итоговый уровень знаний студентов по дисциплине. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины направлены на формирование у студентов навыков грамматически правильного оформления письменной речи, использование лексических единиц адекватно коммуникативной ситуации. Текущий контроль осуществляется на практических занятиях, на которых определяется корректность фонетического, лексического и грамматического оформления заданий; учитываются степень владения излагаемым материалом, грамотность и чёткость изложения в устной и письменной формах.

Рецензируемая рабочая программа по дисциплине «Б1.В.ДВ.14.02 Творческое письмо» для направления подготовки «44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) «Английский язык, Немецкий язык» соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам, составлена с учетом современных научно-практических и методологических тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе преподавания.

Рецензент:

доктор филологических наук, профессор,  
зав. кафедрой иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный  
аграрный университет имени И.Т. Трубилина»



Т.С. Непшекуева

